

Teatro leído: Un acercamiento al texto dramático

Quinta Jornada Escuela, Familias y Comunidad

**Subsecretaría de Educación
Dirección Provincial de Planeamiento
Centro de Documentación e Información Educativa – CENDIE
Plan Provincial de Lectura**

BUENOS AIRES EDUCACIÓN

BA

PRESENTACIÓN

Un nuevo ciclo ha comenzado y con él la renovada esperanza de continuar estrechando lazos con la comunidad formativa a través de la lectura.

La Quinta Jornada Escuela, Familias y Comunidad a llevarse a cabo en las Instituciones Educativas de todos los Niveles y Modalidades en el mes de mayo, es una nueva oportunidad para propiciar encuentros entre lectores que recrean lecturas diversas y se despliegan en espacios diferentes.

El Plan Provincial de Lectura adhiere y acompaña esta Jornada con un nuevo **documento de trabajo** que propone ampliar, profundizar y enriquecer el recorrido iniciado en las anteriores y que en esta ocasión tiene como eje central al texto dramático. Este documento se suma al de **Teatro Leído en la escuela** producido para la Cuarta Jornada.¹

Las Jornadas Escuela, Familias y Comunidad permitieron trazar en cada institución su propio recorrido. Proponemos revisarlo, volverlo a mirar para luego pensar de qué manera continuar. Para ello brindamos elementos de conceptualización teórica acompañados de propuestas diversas para ser pensadas en términos de Proyectos que culminarán en la Sexta Jornada Escuela, Familias y Comunidad a celebrarse en el mes de septiembre.

¹ Teatro Leído en la Escuela. Cuarta Jornada de Escuela, Familias y Comunidad. Guía de orientaciones. http://servicios2.abc.gov.ar/lainstitucion/organismos/cendie/plan_de_lectura/documentos_de_trabajo/El%20teatro%20le%C3%ADdo%20en%20la%20escuela.pdf

INTRODUCCIÓN

*“El teatro es reserva de la vida, es gesto de aprecio y celebración de sí misma. Es el espacio de la dignidad del hombre”.*²

Juan Carlos Gené



Escuelas Abiertas de Verano 2015

Las experiencias educativas compartidas en el documento *Las escuelas nos cuentan: memoria, historia, literatura*³, ponen en evidencia una vez más, cómo floreció -entre los niños y los adultos- la capacidad de juego, de atreverse a expresar las propias emociones, la alegría compartida, la búsqueda de lo nuevo. Algunas escuelas dejaron entrever sus inquietudes y dudas, ¿cómo empezar?, ¿qué hacer? Y fue en ese momento tan enriquecedor de la pregunta donde se dieron los primeros pasos: leyeron diversos textos teatrales o cuentos que adaptaron; buscaron entre la comunidad a los grupos de teatro para que sus integrantes contaran su experiencia, se reunieron alumnos y familias a conversar sobre qué querían hacer, dónde, para quiénes; distribuyeron los roles no por imposición, sino por genuino deseo de ser parte.

La Cuarta Jornada -centrada fundamentalmente en el abordaje del texto dramático- habilitó a que cada uno encontrara en algún lugar de su escenario vital ese niño/a que sigue habitando en cada uno de nosotros. Salieron detrás de bambalinas, algunos ocuparon el proscenio, otros leyeron y eligieron un personaje, hubo quienes prepararon la escenografía o buscaron vestuario, música, luces y otros fueron espectadores. Algunos decidieron quedarse en la escuela, transitar por diversas aulas, ocupar todos los lugares (pasillos, cocinas, patios). Otros salieron a recorrer las plazas, fueron al centro de la ciudad o a los barrios, también golpearon otras puertas y visitaron hospitales, centros de salud u hogares de ancianos inundando los espacios con lecturas.

Adolescentes y jóvenes crearon en las escuelas grupos de teatro y leyeron o representaron diferentes textos. Estos intercambios quedaron reflejados en la chispeante mirada, el gesto, la palabra, la ternura con que los que leían o actuaban se comunicaban con “los otros”.

² Gené, *Juan Carlos* “Veinte temas de reflexión sobre el teatro”
<http://www.celcit.org.ar/publicaciones/typ/13/013/>

³ Cuarta Jornada: *Las escuelas nos cuentan: memoria, historia, literatura...*

En estas experiencias de teatro leído o representado el “director” fue el propio grupo, quien tuvo en el docente al gran movilizador.

POSIBLES PROPUESTAS

Siguiendo los pasos de Javier Villafañe y la Andariega:



La Andariega

- Armar una Andariega a la manera de la de Javier Villafañe. Ornamentarla para dar funciones de títeres y llevarla a la plaza del barrio de la escuela o a la plaza central de la ciudad.
- Organizar una presentación con los alumnos de los diferentes niveles de una misma escuela o con grupos de varias escuelas que, alrededor de La Andariega, realicen funciones de títeres, teatro leído o representado.
- Invitar a dramaturgos y actores locales para que también lean y/o representen sus textos.

Encuentro teatral inter- escolar

- Acordar e invitar a escuelas próximas a participar de este Encuentro.
- Considerar la experiencia que tienen en la organización de encuentros teatrales los grupos de teatro independiente que abundan en nuestra provincia y que pueden acompañar a las escuelas.
- Conocer con qué recursos humanos y espacios (teatros, cines, escuelas, plazas) cuentan para llevar adelante el Encuentro Teatral.

Muestra estática y dinámica

- Organizar con los alumnos los diferentes espacios de la muestra y designar quiénes serán los encargados de cada sector.
- Realizar una exposición de fotos con escenas de distintos momentos de los ensayos.
- Exponer en la biblioteca escolar los libros con los que se trabajó (mesa de libros, itinerario, sector, etc)
- Presentar todo el material que se ha elaborado: afiches, programas, invitaciones, trabajos de investigación y otros.
- Acompañar la muestra con una explicación escrita u oral de lo que está expuesto.
- Integrar la tecnología para escuchar entrevistas a directores, dramaturgos, actores, críticos de arte, ver escenas de obras teatrales, escuchar reportajes realizados por los alumnos, entre otros.
- Proponer a los alumnos que seleccionen el vestuario y organicen la escenografía.



Escuela Primaria Número 10. Paraje San José. Miramar

Teatro en las plazas

- Presentar en cada esquina de una plaza escenas de un mismo o de diversos textos teatrales.
- Guiar a los espectadores (otros alumnos, padres o espontáneos transeúntes) a una u otra esquina acompañados por uno o más alumnos vestidos según la obra, con carteles, títeres, muñecos gigantes, arlequines.
- Contar, leer o representar la historia usando el mismo paisaje como parte de la escenografía. Por ejemplo hacer una escena alrededor de la fuente de la plaza, continuar en un determinado árbol y así sucesivamente.

La escuela como un gran teatro



Escuela Primaria N° 42 - La Plata

Lo mismo que se propone para realizar en lugares abiertos, puede suceder dentro de la escuela, transformándola en un gran teatro. Algunas sugerencias:

- Recibir al público y presentar la Jornada.
- Acompañar a las distintas aulas ambientadas a la manera de salas de teatro. Para que todos los asistentes puedan recorrer y compartir el trabajo de los alumnos se sugiere presentar escenas breves.
- Distribuir los programas de las obras.
- Recorrer la muestra de fotos, libros, afiches, etc.

PREVIO A LA QUINTA JORNADA: TIEMPO DE LECTURA

Esta etapa previa a la Jornada en sí misma, constituye un primer acercamiento a los textos, que permite leer y releer, dialogar, discutir, tomar las primeras decisiones.

Proponemos tomar a la lectura como punto de partida para atreverse a jugar con las palabras, realizar diferentes interpretaciones de lo leído, transformar el texto con improvisaciones o juegos diversos, cambio de voces e intencionalidad. En este sentido, tal como sostiene José Luis Alonso de Santos: *“La característica principal que tienen las palabras cuando están dentro de un texto teatral es, pues, su “intencionalidad” que podríamos definir como ese “algo más” que acompaña a las palabras, y que está íntimamente ligado a la historia de los personajes y a los conflictos y emociones en que están inmersos. Es decir, las palabras no tienen en el lenguaje dramático significación propia, sino que la adquieren en función del contexto en que se dicen. Lo importante no es “¿qué se dice?”, sino “¿quién las dice?”, y “¿por qué y para qué se dice?”. Interpretamos el mundo, y las señales que nos llegan de él, a partir de nuestros deseos y motivaciones. Lo mismo sucede con las palabras que emitimos. Nuestro lenguaje es, pues, intencionado. (...)”*⁴

Este es el momento de disfrutar lo que se lee y crear un clima donde el grupo se atreva a manifestar su voz de diversas maneras. Porque leer no es un acto mecánico de repetición o un recurso para mejorar la dicción, sino un momento para apropiarse del texto, para compartir, escuchar y ser escuchados y también para atreverse a jugar:

- Leer exteriorizando diferentes emociones, es decir leer como si estuvieran tristes, alegres, aburridos, y otras propuestas más sutiles en las que haya que acudir a la propia creatividad y juego (aunque no correspondan necesariamente a lo señalado en el texto).
- Leer de acuerdo a consignas previamente establecidas: con hipo, cantando, alargando las vocales al final de las palabras, bostezando y muchas otras posibilidades que el mismo grupo puede proponer una vez que ha entendido la dinámica del juego.

Aunque estas propuestas fueron pensadas para ser realizadas en el aula, es probable que de ellas surja alguna manifestación interesante que se decida incorporar el día de la Quinta Jornada. Porque, tal como sostiene Isabel Tejerina, tienen como finalidad *“lograr una experiencia integradora de lenguajes expresivos que, basada en el juego y en el protagonismo de los niños, posibilite su expresión personal, el impulso de su capacidad y sus actitudes creativas y la mejora de sus relaciones personales (...) Se trata de enriquecer el campo de su experiencia y de mejorar su vida y sus relaciones a partir de situaciones más diversas, superando inhibiciones, miedos y complejos. Un espacio y un tiempo para aumentar la sensibilidad, la observación y la escucha y para desarrollar la creatividad expresiva. En definitiva, para explorar las posibilidades infinitas de un lenguaje que combina todos los medios de expresión con el ambicioso*

⁴Alonso de Santos, José Luis. “El amor por las palabras”. Revista Teatro/ CELCIT. N° 33. P. 54
<http://www.celcit.org.ar/publicaciones/rtc/27/33/>

*fin de fomentar la expresión creadora y contribuir al desarrollo integral de la personalidad de todos los niños y niñas, sin distinción”.*⁵

El aula tiene que abrir la puerta a la posibilidad de juego/búsqueda/error, para crear a partir de esas prácticas. Una frase o palabra leída en forma “incorrecta” puede ser el puntapié para la creación de un personaje que habla de esa manera, o leer por equivocación una palabra como si fuera otra que se le parece, nos puede llevar a conversar sobre el significado de ambas y, tal vez, al reemplazar una por otra puedan surgir historias disparatadas. En síntesis, se propone vivir este momento de lectura como un estímulo para la creación, reflexión, intercambio, enriquecimiento individual y grupal. En este sentido, el grupo es una herramienta poderosa para el aprendizaje. Como señala Roberto Vega: *“Una positiva experiencia grupal enriquece y dignifica al sujeto, sin despojarlo de su identidad. Para que un grupo sea tal, sus integrantes deben tener intereses comunes que los unan, intereses que al interaccionar constituyan una estructura dinámica, que a partir de reglas de juego dadas explícitas o implícitamente, tiendan a organizarse. El conductor debe organizar la vida escolar como ocasiones halladas por el grupo, equilibrando la necesidad de vínculo, de comunicación afectiva, con la realización de una tarea o producción.”*⁶

Investigación



Escuela Primaria N° 10 - Paraje San José. Miramar

La búsqueda y lectura de textos informativos referidos al teatro, es un trabajo de investigación fundamental a la hora de decidir ponerle la voz y el cuerpo a un texto. La búsqueda apuntará a ampliar y conocer:

- Las características del texto dramático.
- Biografía de autores.

⁵ Tejerina, I (1999). El juego dramático en la educación primaria. Textos Didáctica de la Lengua y la Literatura. Número 19, Editorial Grao, Barcelona. Pág 36..

⁶ Vega, R. (1981). El teatro en la educación. Editorial Plus Ultra. Página 20

- Contextos históricos en los que se escribieron y se llevaron a cabo las obras.
- La historia de los teatros locales: fundación, arquitectura, etc.
- Conformación e historia de los grupos de teatro locales.

Para recabar este tipo de información una de las posibilidades es el trabajo de campo (entrevistas, visitas al teatro). También es importante consultar los periódicos para rastrear entrevistas a actores, dramaturgos, movimientos teatrales que surgieron en determinado contexto social y político.

EL DÍA DE LA JORNADA



Escuela Primaria N° 24 - Chapadmalal

A continuación compartimos algunas propuestas para desarrollar con las familias y la comunidad formativa en la Quinta Jornada *Escuela, Familias y Comunidad*:

- Socializar con los presentes e invitar a sumarse a esta propuesta anual que culminará en la Sexta Jornada a realizarse en el mes de septiembre.
- Presentar el material leído, contando o leyendo una breve sinopsis de cada texto.
- Elegir con la comunidad un texto y leer diferentes escenas.
- Habilitar espacios para que cada uno elija el rol o la función que desea desarrollar, por ejemplo:
 - Participar en la lectura y /o representación de un texto teatral (o una escena determinada).
 - Realizar la escenografía.
 - Difundir lo realizado en la presente jornada y -más próximo a la última del año- invitar a la comunidad a través de los medios de difusión.
 - Confeccionar afiches, programas, tarjetas de invitación.

- Realizar un registro fotográfico.
 - Filmar el proceso creativo.
 - Organizar videos y, de ser posible, integrarlo a la propuesta.
- Invitar a escritores, dramaturgos, actores, escenógrafos, integrantes de grupos de teatro, etc. para que acompañen desde su experiencia y aporten textos teatrales o de investigación referidos al tema.

PALABRAS FINALES

La Quinta Jornada *Escuela, Familias y Comunidad* se propone socializar, compartir y comprometer a sus protagonistas: niños, adolescentes, jóvenes y adultos en una actividad que - aunque se inicia en mayo- continuará a lo largo de los próximos meses y tendrá su cierre en septiembre, cuando las comunidades en su conjunto vuelvan a encontrarse en torno a la puesta en escena del trabajo realizado.

El Plan Provincial de Lectura integrado al Centro de Documentación e Información Educativa dependiente de la Dirección Provincial de Planeamiento de la Dirección General de Cultura y Educación, aspira a que estas propuestas permitan no sólo conocer otros mundos, vivir infinitas vidas y apropiarnos de ellas, sino también encontrar o recuperar el placer de la lectura en soledad o con otros, en el convencimiento de que leer activa el sentido profundo del mensaje, lo marca en el cuerpo, e inscribe huellas.

MATERIAL COMPLEMENTARIO

* CELCIT (Centro Latinoamericano de Investigación y Creación Teatral. 1975 - 2015). CELCIT TV. Más de 25 documentales de bolsillo y material de lectura. Disponible en: <http://www.celcit.org.ar/>

* La lectura de diarios y revistas, otro recurso para la búsqueda de información. A modo de ejemplo, la entrevista a Griselda Gambaro:

<http://www.lanacion.com.ar/1776053-hoy-el-teatro-es-puro-desparramo-de-ocurrenciasgriselda-gambaro>

* Midón, H ; Vivitos y coleando."Yo no me arreglo solito".

<https://youtu.be/3NKUHERzFic>

* Midón,Hugo, Vivitos y coleando "No va más".

<https://youtu.be/X5HI-W28axw>

BIBLIOGRAFIA

* Alonso de Santos, J. L. "El amor por las palabras". Revista Teatro/CELCIT. Nº 33. Visto en: <http://www.celcit.org.ar/publicaciones/rctc/27/33/>

* Gené, J. C. "Veinte temas de reflexión sobre el teatro" Visto en:

<http://www.celcit.org.ar/publicaciones/typ/13/013/>

* Lomas, C y Ruiz Bikandi, U "Teatro y juego dramático". En *Teatro y juego dramático. Textos. Didáctica de la Lengua y la Literatura. Número 19*. Editorial Grao, Barcelona. 1999.

* López Ganivet, B. *El juego teatral en la escuela*. Bs. As: Editorial Guadalupe. 1977

* Rubio Fernández, A. *El taller de teatro. Textos Didáctica de la Lengua y la Literatura. Número 19*, Barcelona: Editorial Grao. 1999

* Vega, R. *El teatro en la Educación*. Buenos. Aires: Editorial Plus Ultra. 1981

Provincia de Buenos Aires

Gobernador

Sr. Daniel Scioli

**Directora General de Cultura y Educación
Presidente del Consejo General de Cultura y Educación**

Dra. Nora De Lucia

Vicepresidente 1ro del Consejo General de Cultura y Educación

Dr. Claudio Crissio

Subsecretario de Educación

Dr. Néstor Ribet

Directora Provincial de Planeamiento

Lic. Marisa Paviskov

**Director Centro de Documentación e Información Educativa
Plan Provincial de Lectura**

Prof. Rafael Gagliano

BUENOS AIRES EDUCACIÓN

BA